

Gebrauchsanweisung  
**Stethoskope**

Instructions  
**Stethoscopes**

Mode d'emploi  
**Stéthoscopes**

Instrucciones para el uso  
**Fonendoscopios**

Istruzioni per l'uso  
**Stetoscopi**

Инструкция по эксплуатации  
**Стетоскопы**



99209 Rev. F 2014-02 • Änderungen vorbehalten • Subject to alterations • Sous réserve de modifications • Sujeto a modificaciones • Возможны изменения • Con riserva di apportare modifiche

 **Riester**



### 3. Frecvențe Sc zute/Ridicate:

Duplex®, duplex® baby, duplex® neonatal, tristar®, ri-rap®:

Prin rotirea pieptarului, poate fi setat membrana (frecvențe ridicate) sau clopotul (frecvențe sc zute).

Atunci când se efectuează ascultarea, este esențial să vă asigurați că adaptarea suprafeței este bună. Când se măsoară tensiunea arterială, este posibil să se împingă pieptarul parțial dedesubtul mâinii, cu partea membranei orientată în jos. Este posibil să recunoașteți imediat ce latură este activă pe orificiul de evacuare al clopotului – închis/deschis. După amplasarea stroking-ului binaural și uior pe membrană, veți putea spune dacă auziți că membrana este activă.

Cu ajutorul modelului **ri-rap®**, este posibil să schimbați membrana mică alternativ pe un clopot deschis. Dimensiunile diferite ale clopotului se regăsesc în cutia cu componente de schimb.



cardiophon 2.0, duplex® 2.0, duplex® 2.0 baby, duplex® 2.0 neonatal:

Noile noastre modele au un marcaj special în partea de sus a conexiunii tubulaturii, care indică utilizatorului ce membrană este deschisă în momentul de față.



### 4. Reglarea/Amplasarea Capsulelor

Fig. A

Duplex®, duplex® baby, duplex® neonatal, tristar®, anestophon®, ri-rap®:

Vă rugăm să vă asigurați că ați reglat capsula la unghiul corect din punct de vedere anatomic, însemnând că binauralul va fi purtat astfel încât să fie orientat puțin în față (consultați Figura A).

Unghiul poate fi reglat prin rotirea capsulei, în mod individual. Olivele auriculare moi stau corect dacă se află în totalitate la același unghi cu canalul auditiv extern și zgometele deranjante externe sunt blocate optim. Olivele auriculare moi **Riester** sunt deosebit de adecvate în acest sens.

În cazul în care presiunea de contact a capsulei este prea mare sau prea mică, procedați în felul următor:

Dacă presiunea de contact este prea mică, luați ambele capsule și apăsați-le în același timp, după cum se indică în Figura B. În cazul în care presiunea de contact este prea mare, luați ambele capsule și extindeți-le, după cum se indică în Figura C.



**Fig. B**



**Fig. C**

Cardiophon 2.0, duplex®, duplex® 2.0 baby, duplex® 2.0 neonatal:

Capsulele sunt reglate în prealabil în mod corect din punct de vedere anatomic în timpul producției, presiunea de contact a capsulei poate fi, totuși, reglat individual. (Fig. B și C), olivele auriculare sunt pivotante și sunt confecționate dintr-un material foarte moale. Aceste caracteristici conduc la etanșarea perfectă a canalelor auditive împotriva zgomotului extern și în plus, nu va exista nici un zgomot deranjant cauzat de mișcarea olivelor auriculare din interiorul canalului auditiv, nici măcar în timpul mișcării stetoscopului.

**ATENȚIE!** Olivele auriculare nu sunt destinate introducerii prea adânc în canalul auditiv.

### **5. Schimbarea membranelor:**

Duplex®, duplex® baby, duplex® neonatal, tristar®, anestephon®, ri-rap®:

Pentru a schimba membranele, puneți inelul între degetul mare și degetul arătător și trageți pieptarul. Puneți inelul cu latura umflată îndreptată în jos, pe o suprafață plană și poziționați membrana în inel, cu latura tip rit orientată în sus. Pentru pieptarul ri-rap®, vă rugăm să deșurubați piulița inelului, să puneți membrana în interior și să strângeți din nou piulița. Dacă se utilizează membrane cu proeminențe, proeminența trebuie să fie orientată în direcție opusă pieptarului ri-rap®.

Cardiophon 2.0, duplex® 2.0, duplex® 2.0 baby, duplex® 2.0 neonatal:

Pentru a schimba membranele, puneți inelul între degetul mare și degetul arătător și trageți pieptarul. Puneți noua membrană pe pieptar, cu latura imprimată orientată în sus, puneți inelul pe pieptar în poziția corectă și împingeți inelul pe pieptar, cu o mișcare semi-circulară. Vă rugăm să vă asigurați că membrana rămâne poziționată corect pe cadrul său și nu se mișcă.

### **6. Instrucțiuni de întreținere:**

#### **Notă cu caracter general**

Scopul curățării și dezinfectării produselor medicale este protecția pacienților, a utilizatorilor și a terților și menținerea valorii produselor medicale. Din cauza designului produsului și a materialului utilizat, nu poate fi stabilit nicio limită definită a ciclurilor maxime de procesare. Durata de viață a produselor medicale depinde de funcția lor și de manipularea adecvată a dispozitivelor. Înainte de a returna produse defecte pentru reparații, acestea trebuie să fi trecut prin procesul de reprocesare descris.

#### **Curățarea și dezinfectarea**

Stetoscoapele pot fi curățate la exterior cu o cârpă umedă până când se realizează curățarea optică. Dezinfectarea realizată astfel trebuie efectuată doar conform instrucțiunilor de utilizare.

ale produsului respectiv al dezinfectantului. Trebuie utilizați doar dezinfectanți cu eficiență dovedită în conformitate cu reglementările naționale. După dezinfectare, vă rugăm să ștergeți instrumentele cu o cârpă uscată, pentru a elimina eventualele urme de dezinfectant.

## ATENȚIE!

- Curățați regulat olivele auriculare și verificați dacă nu există obstrucții pe traseu.
- Nu puneți niciodată stetoscoapele în lichid!
- Stetoscoapele nu vor fi supuse întreținerii și sterilizării ulterioare a aparatului medical. Aceasta poate duce la daune iremediabile!!
- Nu utilizați niciodată dezinfectanți pe bază de fenol și nu dezinfectați stetoscoapele.
- Valoarea pH-ului diluanților utilizați trebuie să fie cuprinsă între 4.5 și 10.
- Nu utilizați stetoscoape fără olive auriculare/membrane!

## 7. Condiții de Depozitare și Transport:

- Temperatura mediului: -10°C până la +40°C; umiditatea relativă : 30% - 70% fără condens
- Temperatura de depozitare: -10°C până la +55°C; umiditatea relativă : 10% - 95% fără condens

## 8. Întreținere

Stetoscoapele **Riester** și accesoriile lor nu necesită întreținere specială. Dacă stetoscoapele necesită verificare, indiferent de motiv, trimiteți-le la un comerciant specialist **Riester** autorizat, din apropierea zonei în care locuiți, pe care vi-l vom recomanda, la cerere.

## GARANȚIA

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate și a fost supus unei verificări finale a calității, înainte de a părăsi fabrica. Prin urmare, suntem încântați să oferim o garanție de **2 ani de la data achiziționării**, pentru toate defectele, care pot fi verificate ca urmare a unor defecțiuni materiale sau de fabricație. În cazul manipulării necorespunzătoare, nu se aplică o pretenție de garanție.

Toate piesele defecte ale produsului vor fi înlocuite sau reparate gratuit în perioada de garanție. Acest lucru nu se aplică componentelor supuse uzurii.

Pentru **rezistența R1 la șoc**, acordăm 5 ani, pentru precizia N la ocazională, 3 ani pentru calibrare, ceea ce se solicită prin certificarea CE. O reclamație privind garanția poate fi acordată doar dacă acest card de garanție a fost completat și ștampilat de către distribuitor și este anexat produsului. Rețineți că toate reclamațiile privind garanția trebuie efectuate în perioada de garanție. Desigur, vom fi bucuroși să efectuăm verificări sau reparații după expirarea perioadei de garanție, contra cost. De asemenea, sunteți bineveniți să solicitați gratuit o estimare a costurilor.

În cazul unei reclamații privind garanția sau al unei reparații, vă rugăm să returnați produsul **Riester** cu cardul de garanție completat la următoarea adresă :

Num rul de serie sau num rul lotului

Data

tampila i semn tura comerciantului specialist,

**Rudolf Riester GmbH**

P.O. Box 35 | Bruckstraße 31 | DE - 72417 Jungingen | Germany

Tel.: [+49] +7477-9270-0 | Fax.: [+49] +7477-9270-70

E-Mail: [info@riester.de](mailto:info@riester.de) | [www.riester.de](http://www.riester.de)

Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine italiană și engleză, în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba italiană /engleză în limba română, în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT  
MARCU ALINA BIANCA

Traducător și Interpret Autorizat  
**MARCU ALINA-BIANCA**  
Aut. M.J. Nr. 31329 / 2011  
Limbile Engleză - Italiană

